



# HYDAC AG

Hydac AG – Zweigniederlassung Mezzovico

Zona Industriale 3, Via Sceresa

CH – 6805 Mezzovico

Tel: +41 (91) 93 55 700

Fax: +41 (91) 93 55 701

e-mail: [info@hydac.ch](mailto:info@hydac.ch)

Web: [www.hydac.com](http://www.hydac.com)

## **Condizioni generali di acquisto (di seguito anche “CGA”)**

La Hydac AG, per il tramite della sua succursale di Mezzovico-Vira (di seguito anche “Hydac”), in qualità di acquirente/ordinante, acquista da fornitori/venditori merce e materiali che poi assembla e/o rivende a clienti terzi. Considerato che i clienti finali del Gruppo Hydac sono attivi su ampia scala a livello internazionale, con realtà industriali multinazionali, i contratti tra Hydac ed i propri fornitori/venditori vengono stipulati esclusivamente alle seguenti Condizioni Generali di Acquisto:

### **I. Ordini, offerte, conferme d'ordine - Forma**

Sia gli ordini allestiti da Hydac, sia le offerte e le conferme d'ordine presentate dal fornitore/venditore, come tutta la contrattualistica vincolante tra le parti, deve essere allestita in forma scritta. È ritenuta valida la trasmissione dei predetti documenti anche per posta elettronica e/o telefax.

### **II. Offerte**

1.

Le offerte allestite dal fornitore/venditore devono essere formulate per iscritto. Ogni e qualsiasi costo relativo all'allestimento/inoltro/presentazione delle offerte sarà a carico esclusivo dell'offerente/fornitore/venditore (ad esempio costi di viaggio/trasferita e/o oneri per la preparazione di progetti/piani).

2.

Le offerte devono fare riferimento alla richiesta di offerta di HYDAC in termini di:

- Riferimento del richiedente (nome, cognome)
- Riferimenti (specifiche tecniche, disegni, etc.,
- Data della richiesta di offerta

### **III. Conferma d'ordine**

1.

Salvo diverso accordo, ogni ordine di Hydac deve essere immediatamente confermato dal fornitore/venditore tramite conferma d'ordine, indicante il numero/riferimento dell'ordine, i numeri/riferimenti dei materiali forniti e i prezzi, unitari netti ai riferimenti del referente.

2.

Nel caso in cui Hydac non dovesse ricevere, nella forma e con le modalità di cui al punto I., le conferme d'ordine entro e non oltre 3 giorni lavorativi (o, se del caso, entro un altro termine che Hydac fisserà con l'ordinazione della merce) a far tempo dall'invio dell'ordine da parte di Hydac, quest'ultima si riserva il diritto di revocare/recedere dal contratto. In tal caso non potrà essere avanzata da parte del fornitore/venditore alcuna pretesa, per qualsivoglia motivo, nei confronti di Hydac.

### **IV. Prezzi e fatturazione**

1.

I prezzi indicati da Hydac nel proprio ordine sono da ritenersi assolutamente vincolanti. Gli stessi comprendono imballaggi, certificati/certificazioni dei materiali secondo le normative applicabili, certificati di origine e qualsiasi altra/necessaria approvazione come, ad esempio, il marchio CE, CSA, UL.

2.

Se non diversamente specificato, i prezzi non comprendono l'imposta sul valore aggiunto prevista dalla legge al momento dell'allestimento dell'ordine.

3.

Hydac si riserva il diritto di ritornare il materiale d'imballaggio al fornitore/venditore a spese di quest'ultimo.

4.

La fatturazione dovrà avvenire tramite l'invio ad Hydac di una fattura contenente l'indirizzo di consegna dei materiali forniti, il numero e la data dell'ordine, la posizione, il codice e la descrizione, il prezzo netto di tutti i materiali forniti, oggetto della fattura e ogni altra informazione necessaria per procedere alla registrazione/elaborazione della fattura. In caso contrario, i pagamenti delle fatture non saranno esigibili.

## **V. Consegna, obblighi del fornitore/venditore**

1.

I termini di consegna e le quantità di materiale ordinato indicate nell'ordine allestito da Hydac sono assolutamente vincolanti, fatto salvo quanto disposto al successivo punto 2.

2.

Nel caso in cui il fornitore/venditore dovesse ritenere di non poter rispettare, in tutto o in parte, i termini di consegna indicati nell'ordine allestito da Hydac, ne dovrà dare immediata comunicazione a quest'ultima, secondo la forma e le modalità di trasmissione espresse al punto I.. Ciò vale sia relativamente ad un ritardo per un'intera fornitura, sia per un ritardo di una sola parte di fornitura, sia per un anticipo sui termini di consegna contrattualmente pattuiti.

È facoltà di Hydac concordare con il fornitore/venditore un nuovo termine di consegna, accettare o meno un termine di consegna anticipato, oppure, in caso di ritardo (fornitura totale o parziale), recedere con effetto immediato dal contratto/ordine stipulato/trasmesso con il/al fornitore/venditore. Quest'ultima opportunità è assolutamente indipendente dal motivo alla base del ritardo di consegna come, per esempio, ordinanze amministrative, scioperi e/o forza maggiore. In ogni caso non potrà essere avanzata da parte del fornitore/venditore alcuna pretesa, per qualsivoglia motivo, nei confronti di Hydac.

3.

Se il fornitore/venditore è inadempiente rispetto al termine di consegna concordato contrattualmente e Hydac decide di recedere dal contratto, la stessa potrà richiedere al fornitore/venditore ogni e qualsiasi danno occasionato dall'inadempienza contrattuale.

Qualora Hydac dovesse invece, sempre in caso di ritardo nel termine di consegna, fissare un nuovo termine, la medesima si riserva il diritto di richiedere al fornitore/venditore un risarcimento forfettario per i danni causati dal ritardo. Il risarcimento corrisponderà al 2% del valore complessivo (IVA inclusa) della fornitura, per ogni giorno di ritardo, e comunque non inferiore a CHF 150.00 quale (parziale) copertura di costi amministrativi.

Anche in quest'ultimo caso, Hydac si riserva il diritto di richiedere il risarcimento di eventuali ulteriori danni.

Nel caso in cui il ritardo causato dal fornitore abbia significativi impatti sulla produzione di Hydac e, conseguentemente, sulla consegna di quest'ultima al proprio cliente, Hydac stessa si riserva anche il diritto di chiedere al fornitore/venditore la consegna direttamente al cliente finale tramite corriere espresso, nel qual caso i costi di suddetta spedizione veloce rimarrebbero a carico del fornitore/venditore stesso.

## **VI. Spedizione**

1.

Il fornitore/venditore è tenuto ad indicare in maniera visibile e chiara: l'indirizzo di consegna del materiale fornito, il numero/riferimento e la data della richiesta d'ordine, il numero/riferimento del materiale fornito ed i riferimenti del referente nei documenti di trasporto, nelle bolle di consegna, nelle lettere di vettura, nei packing list, negli adesivi, ecc.

2.

Il fornitore/venditore si impegna ad imballare adeguatamente il materiale da spedire rispettando, salvo diversa pattuizione, le "Specifiche di imballo per trasporto" ST-PP-01, che dà atto essergli note come parte integrante delle presenti CGA.

## **VII. Garanzia/responsabilità per difetti della cosa/dei materiali**

1.

Il fornitore/venditore garantisce che la merce/opera fornita è priva di difetti, è conforme alle presenti CGA, alle disposizioni legali applicabili (CGA punto **XVI.**) e contrattuali, nonché a eventuali ordinanze amministrative.

2.

In caso di danni occulti, il termine di notifica per l'avviso al fornitore/venditore è di 15 giorni lavorativi da quando Hydac SA, succursale di Mezzovico-Vira, ne ha avuto conoscenza.

In deroga alle disposizioni legali applicabili, le parti pattuiscono che anche in caso di difetti evidenti e/o ravvisabili dopo esame (per esempio a campione per fornitura di merce numericamente importante o per difetti ravvisabili direttamente dall'utilizzatore finale al momento della messa in esercizio della merce) gli stessi devono essere notificati al fornitore/venditore entro 15 giorni lavorativi da quando vengono scoperti e/o notificati da/a Hydac SA, succursale di Mezzovico-Vira.

3.

Quando sia dovuta la garanzia per difetti del materiale fornito, Hydac si riserva anche la scelta di chiedere la sostituzione del materiale difettoso oppure la sua riparazione, con tutti i costi connessi ad esclusivo carico del fornitore/venditore. È evidentemente fatta salva la possibilità per Hydac di recedere dal contratto oppure mantenere il contratto chiedendo il risarcimento per il minor valore della cosa. Resta pure riservata, in ogni caso e per ogni opzione scelta, la possibilità per Hydac di richiedere il maggior danno subito che, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, potrà costituirsi di:

- ogni costo di trasporto/spedizione del pezzo sostitutivo e/o del pezzo riparato;
- ogni e qualsiasi costo di trasporto, viaggio, vitto e alloggio di tecnici e personale Hydac, qualora si renda necessaria la loro presenza presso il cliente finale per la risoluzione di ogni e qualsiasi problematica connessa a difetti del materiale fornito;
- ogni e qualsiasi costo relativo all'eventuale necessario noleggio di macchinari/attrezzature atti ad eliminare i difetti del materiale fornito e/o necessari alla risoluzione di ogni e qualsiasi problematica o danno connessi al citato difetto;
- eventuali danni o risarcimenti vantati dal cliente finale di Hydac derivati dai difetti del materiale fornito, in particolare, ma non solo, i danni occasionati sul luogo di installazione finale del materiale.

4.

Se al fornitore/venditore è fatto obbligo di procedere alla sostituzione di merce difettosa o alla sua riparazione, il periodo di garanzia di cui alle presenti CGA decorrerà dal giorno della consegna della nuova fornitura (passaggio del rischio, CGA punto **VI.**, 2.).

5.

Anche nei casi di riparazione e/o sostituzione di materiale difettoso, il luogo di adempimento della prestazione resta la sede legale della succursale di Mezzovico della Hydac SA, fatti salvi differenti accordi scritti tra le parti.

6.

In caso di particolare urgenza o se il fornitore/venditore è in ritardo con le prestazioni di garanzia quali la fornitura di materiale sostitutivo privo di difetti o riparato, Hydac si riserva il diritto di provvedere ad eliminare direttamente il difetto o di farlo eliminare da terzi, con costi interamente ed esclusivamente a carico del fornitore/venditore.

Per urgenza particolare si intende, in generale ma non solo, una possibile interruzione della produzione, un eventuale calo delle prestazioni/rendimento, il ritardo nella messa in funzione degli impianti del cliente finale a cui può essere connessa una penalità contrattuale a carico del Gruppo Hydac.

7.

Il periodo di garanzia per i difetti della cosa è di 2 anni a partire dal trasferimento del rischio al consumatore/cliente finale del prodotto, ma in totale limitato a 5 anni dal trasferimento del rischio a HYDAC SA così come il termine di prescrizione per le azioni di garanzia per i difetti della cosa.

8.

Hydac avrà la facoltà di richiedere il pagamento di un importo forfettario di CHF 150.00 quale (parziale) copertura di costi amministrativi/legali generati a seguito dell'attivazione di un caso di garanzia/responsabilità per difetti della cosa/dei materiali. È fatta salva la possibilità di chiedere un maggior importo a copertura di un maggior danno a tale titolo.

### **VIII. Responsabilità**

1.

In caso di pretese risarcitorie avanzate dal cliente finale nei confronti di Hydac dovute a difetti nel materiale fornito dal fornitore/venditore, quest'ultimo sarà tenuto ad indennizzare completamente Hydac per ogni e qualsiasi costo/danno che la stessa è tenuta a sostenere. A titolo esemplificativo, ma non esaustivo, delle tipologie di danno si rimanda a quanto esposto sopra al punto **VII.**, 3.).

2.

A questo proposito, il fornitore/venditore si impegna a stipulare un'adeguata copertura assicurativa sufficiente a garantire il pagamento di eventuali indennizzi richiesti da Hydac. Resta inteso che il limite di copertura assicurativa né pregiudica, né limita l'ammontare delle richieste risarcitorie avanzate da Hydac nei confronti del fornitore/venditore.

### **IX. Riserva di proprietà, segretezza**

1.

Hydac è disposta a stipulare una riserva di proprietà da parte del fornitore/venditore sulla merce ordinata unicamente nella misura in cui tale clausola venga espressamente concordata per iscritto.

2.

Tutti i documenti/dati sensibili quali ad esempio: disegni, schemi, calcoli, campioni, modelli, supporti dati, registrazioni e programmi informatici, che Hydac mette a disposizione del fornitore/venditore rimangono di esclusiva proprietà della medesima. I documenti ed i dati sensibili di cui sopra devono essere trattati con la massima riservatezza e non possono essere resi accessibili a terzi senza l'esplicito consenso scritto di Hydac. Qualora documenti e dati sensibili fossero stati consegnati al fornitore/venditore, dovranno essere restituiti ad Hydac nel momento in cui non sono più di alcuna necessità al fornitore/venditore ma, in ogni caso, a prima richiesta da parte di Hydac. I documenti ed i dati di cui sopra possono essere utilizzati unicamente per transazioni commerciali con Hydac.

3.

È fatto espresso divieto al fornitore/venditore di utilizzare, per qualsivoglia motivo o sotto qualsiasi forma, la ragione sociale ed i marchi di Hydac. Tutte le informazioni che il fornitore/venditore dovesse ricevere durante le trattative contrattuali e/o l'esecuzione dell'ordine/fornitura, in particolare - ma non solo - i lavori di ricerca e sviluppo e le indicazioni relative alle attività commerciali di Hydac, devono essere tenute assolutamente riservate, sia durante, sia dopo l'esecuzione dell'ordine/contratto.

### **X. Utensili, stampi e dispositivi**

Utensili, stampi e dispositivi pagati interamente o in parte da Hydac restano di proprietà/comproprietà di quest'ultima e sono, se del caso, messi a disposizione del fornitore/venditore a titolo di prestito.

### **XI. Pagamento**

1.

Le fatture emesse dal fornitore/venditore devono essere inviate a Hydac:

- nel caso di merce di provenienza comunitaria immediatamente dopo la consegna della merce;
- nel caso di merce di provenienza extracomunitaria all'atto della spedizione stessa.

In ogni caso dovranno indicare le specifiche di cui al punto **IV.** delle presenti CGA. In nessun caso la fattura dovrà accompagnare la merce spedita.

2.

Hydac si riserva la facoltà di saldare le fatture ricevute dal fornitore/venditore con le seguenti modalità e termini:

- entro 14 giorni dalla ricezione della fattura, scontando del 3% l'ammontare fatturato;
- all'atto della naturale scadenza della fattura, fine mese, senza scontare nessun importo.

3.

Il pagamento della fattura da parte di Hydac non implica né un'approvazione incondizionata della merce, né un'accettazione contrattuale della qualità della stessa.

4.

In caso di eventuali consegne anticipate rispetto alle tempistiche pattuite, i termini di pagamento indicati al punto sub 2. inizieranno a decorrere dalla data di consegna concordata.

## **XII. Cessione**

La cessione di ogni e qualsiasi diritto del fornitore/venditore nei confronti di Hydac è esclusa, fatto salvo pattuizione contraria stipulata in forma scritta.

## **XIII. Sospensione**

Se non diversamente concordato ed in caso di interessi particolari, Hydac ha il diritto di sospendere unilateralmente l'esecuzione degli ordini per un periodo massimo di tre mesi.

Si ritiene sussistano interessi particolari, in particolare ma non solo, nella misura in cui Hydac dovesse necessitare della merce fornita, secondo tempistiche più lunghe rispetto a quelle preventivate, a fronte di cause e/o motivi di cui Hydac non è responsabile.

Le spese di stoccaggio durante tale periodo sono interamente ed esclusivamente a carico del fornitore/venditore, che non potrà neppure pretendere alcun costo ulteriore. Il termine di consegna verrà prorogato in funzione della durata della sospensione.

## **XIV. Disdetta**

In deroga alle disposizioni di legge, Hydac si riserva il diritto di annullare l'esecuzione degli ordini trasmessi al fornitore/venditore in caso di sopraggiunta impossibilità, indipendente dalla volontà di Hydac, di utilizzare o rivendere il materiale ordinato. In tal caso Hydac si assume interamente tutti i costi sostenuti e documentati dal fornitore/venditore dal momento della conferma dell'ordine, sino alla comunicazione dell'annullamento dell'ordine medesimo. Con il pagamento, gli eventuali prodotti già fabbricati diverranno di proprietà di Hydac e dovranno essere consegnati dal fornitore/venditore al luogo di consegna indicato nell'ordine, secondo le tempistiche accordate tra le parti.

## **XV. Applicazioni in generale**

**Le condizioni generali del fornitore/venditore che dovessero essere contrarie o divergenti dalle presenti CGA non vengono né riconosciute, né accettate (nemmeno implicitamente e/o per atti concludenti) da Hydac, fatto salvo eventuali deroghe pattuite per iscritto e sottoscritte/riconosciute da entrambe le parti.**

Nel caso in cui l'ordine d'acquisto di Hydac dovesse essere confermato dal fornitore/venditore in deroga alle presenti CGA, verranno comunque ed in ogni caso applicate le CGA di Hydac, anche qualora queste ultime non dovessero divergere e/o contraddire quelle indicate dal fornitore/venditore.

Le CGA di cui sopra si applicano a tutti i contratti d'acquisto stipulati a far tempo dall'accettazione da parte del fornitore/venditore delle CGA di Hydac, senza che per ogni futuro contratto vi sia, da parte del fornitore/venditore, la necessità di esplicitamente accettare nuovamente le CGA.

Hydac si riserva il diritto di applicare particolari condizioni aggiuntive alle citate CGA relativamente all'acquisto di macchinari ed impianti. Per le condizioni aggiuntive è prevista la forma scritta. È ritenuta valida la trasmissione delle condizioni aggiuntive tra le parti anche per posta elettronica e/o telefax.

## **XVI. Varie, legge applicabile, foro**

**1.**

**Il luogo d'adempimento è la sede della succursale di Hydac AG a Mezzovico-Vira, Canton Ticino, Svizzera.**

**2.**

**Ogni e qualsiasi rapporto giuridico (contratti) tra il fornitore/venditore e Hydac è regolato esclusivamente dal diritto svizzero e dalle presenti CGA. L'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG, RS 0.221.211.1) dell'11 aprile 1980 è esclusa. Sono parimenti escluse le norme di collisione (segnatamente la Legge federale del 18 dicembre 1987 sul diritto internazionale privato [IPRG; RS 291]), che rinviano al diritto straniero.**

**3.**

**Il foro (esclusivo) competente per tutte le controversie è Lugano, Canton Ticino, Svizzera.**

**4.**

**L'invalidità o la nullità di una o più clausole di cui sopra non pregiudica la validità delle disposizioni restanti.**